

# KARACAOĞLAN İLE ÂŞIK KEREM'İN ŞAHSİYET VE ESER BAKIMINDAN BENZERLİKLERİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME\*

Doç. Dr. Ali DUYMAZ

Halk hikâyeciliği geleneğiyle âşık edebiyatımızın paralel bir gelişme gösterdikleri ve bu tarihin XVI-XVII. yüzyıla rastladığı malûmdur. Bu açıdan âşık edebiyatı temsilcilerinin şiirleri ile halk hikâyelerindeki epizotlara bağlı şiirler arasında da paralellikler mevcuttur. Karacaoğlan, âşık edebiyatımızı neredeyse tek başına temsil yeteneği kazanmış ve artık bir geleneğin, toplum hayatımızdaki bir "tip" in adı olmuştur. Hayatı etrafında teşekkül etmiş çeşitli hikâyeler vardır ve hatta bazı başka hikâyelere kahraman olarak bile girmiştir. Yani gerçek hayatının yerini menkabevi bir hayat almış, Karacaoğlan tarihî bir şahsiyet olmaktan çıkıp "tip"leşmiştir. Âşık Kerem ise kendi adını taşıyan bir halk hikâyesinin, cönklere geçmiş şiirlerin ve adına bağlı âşık havalarının sahibi olarak, halk kültürümüzde geniş bir yer kazanmıştır. Yaşayıp yaşamadığı hakkında net bilgiler olmayan Kerem'i daha ziyade bir halk hikâyesi kahramanı olarak değerlendirmek gerekir. Gelenek ve tip açısından Karacaoğlan ile Kerem, birbirlerine çok yakın özellikler taşıdıkları için zaman zaman aynı kişi olarak da değerlendirilmişlerdir. Aynı şekilde pek çok şiir hem Karacaoğlan'a, hem de Kerem'e ait olarak cönklere geçmiş, daha sonra da monografik çalışmalarda ve antolojilerde yer almıştır.

Türk halk hikâyeleri pek çok yönleyle yerli ve yabancı araştırmacıların ilgisini çekmiş, pek çok esere konu teşkil etmiş bir türdür. Halk hikâyelerinin önemli bir kısmı, bir âşığın hayatını konu alması itibarıyla biyografik mahiyet taşımaktadır. Bu açıdan halk hikâyelerinin "ferdî edebiyat ürünü" ve "bir âşığın hayatını gerçekçi biçimde yansıtan" hikâyeler olarak değerlendirildiği de dikkati çekmektedir. Ancak hikâyeler ilmi metotlarla incelendikçe ve monografiler yayımlandıkça bunun pek öyle olmadığı ortaya çıkmıştır. Gelenekten istifade etme, bu türün en başarılı olduğu özelliklerden biridir. Bazen bir türkü, bir efsane veya bir âşığın şiiri kolayca bir halk hikâyesine girebilmekte, oradan da başka bir hikâyeye atlayabilmektedir. Bu bakımdan halk hikâyelerinin bazı âşıkların bire bir hâl tercümelemleri olduğunu ve şiirlerin de tamamıyla hikâyenin bağlandığı âşığa ait olduğunu söylemek imkânsız görülmektedir. Ne Karacaoğlan'ın hayatına bağlı hikâyeleri, ne de Kerem ile Aslı'yı bundan varestede tutmak mümkündür. Her halk anlatmasında olduğu gibi bu hikâyelerde de gelenekten istifadeyle alınmış pek çok anonim motif, unsur ve şiir görülmektedir. Dağların âşığa yol vermesi, âşığın turnalarla memleketine haber yollaması ve karşılaştığı her güzele şiirler söylemesi gibi.

Karacaoğlan ile Kerem'in hayat hikâyeleri, şahsiyetleri ve şiirleri o kadar birbirine benzerdir ki Kerem ile Aslı hikâyesinin musannifi olarak Karacaoğlan'ın adı bile geçmiştir. Bu konuda Rıza Mollov, 1960 yılında hazırladığı tezinde Kerem ile Aslı'yla birlikte Köroğlu hikâyelerinin de musannifinin Karacaoğlan olduğunu ileri sürmektedir. Mollov, bu görüşlerine delil olarak Karacaoğlan'ın şiirleriyle hikâyelerdeki şiirlerin benzerliğini göstermektedir. Mollov'un bu fikirlerini aktararak bir değerlendirmeye tâbi tutan Tağı Halisbeyli; Boratav, S. N. Ergun ve M. H. Tehmasib'den hareketle Mollov'un fikirlerini yanlış bulur. Çünkü hikâyedeki şiir benzerlikleri halk şiirindeki ortak konu, biçim ve nazire geleneğine bağlanabilir mahiyettedir<sup>1</sup>.

Karacaoğlan veya Kerem'in en azından halk rivayetlerine göre yakın devirlerde yaşamış kabul edildiği dikkati çekmektedir. Nitekim halk hikâyelerinin teşekkül tarihleri üzerindeki görüşlerde de benzer bilgilere rastlamaktayız. Mesela Pertev Naili Boratav, 1932'de **Adsız Mecmua**'da yayınladığı bir makalesinde Kerem ile Aslı hikâyesini, halk şiirindeki tasavvuf ve klasik edebiyatın tesirleri ile Bektaşî ve Kızılbaş ananelerinin tesirlerinin başladığı XVII. asırda teşekkül etmiş olarak kabul eder. Hikâyedeki bazı şiirlerle Köroğlu, Karacaoğlan ve Pir Sultan Abdal'ın şiirleri arasındaki benzerliğin de bu tahmini kuvvetlendirdiğini ifade eder<sup>2</sup>. Aynı araştırmacının, "halk ananesinin verdiği kronolojik malûmatı, bunlarda bir hakikat esasının daima mevcut olabileceğini düşünerek" kaydettiği bazı bilgilere dayanarak Kerem ile Aslı hikâyesinin teşekkül tarihini XVI. asır sonları ile XVII. asrın başlarına çıkardığı görülmektedir<sup>3</sup>. Kaynaklar Karacaoğlan'ın da aynı yüzyıllarda yaşadığını belirtmektedir.

Kerem ile Aslı hikâyesinde yer alan pek çok şiir, başka şâirlere ait olarak da yayımlanmıştır. Bu tür şiirlerin bir kısmı nazire mahiyeti taşımaktadır. Karışan bazı şiirlerin ise kime ait olduğu yapılan araştırmalarla tesbit edilmeye çalışılmıştır. Ancak yine de bir çok şiirin şâirinin kim olduğu tespit edilememiştir. Bunun sebebi ise karıştırılan şiirlerin muhteva, teknik ve üslûp bakımından aynı özellikleri gösteren şâirlere mal edilmesidir.

Kerem ile Karacaoğlan'a izafe edilen ve benzeyen şiirlerin sayısı o kadar çoktur ki biz burada, bu şiirlerden bir demeti tasnif ve tahlil etmeye çalışacağız. Çünkü vereceğimiz bu örnekler bile Karacaoğlan ile Âşık Kerem arasındaki ilişkiyi ortaya koymaya yetecektir. Biz bu şiirleri a) Karışan veya Nazire Özelliği Taşıyanlar, b) Kerem ile Aslı Hikâyesinden Karacaoğlan'a Geçmiş Şiirler c) Diğer Şiirler olarak üçe ayıracağız.

#### a) **Karışan veya Nazire Özelliği Taşıyanlar:**

Kerem ile şiirleri karışan ve pek çok benzer şiiri olan şâirlerden biri, belki de birincisi Karacaoğlan'dır. Karacaoğlan ile Kerem'in şiirleri o kadar birbirine benzerdir ki, bazı araştırmacılar bu iki şâirin aynı kişiler olabileceğini bile ileri sürmüşlerdir<sup>4</sup>. Kerem ile Karacaoğlan'ın aynı şahıs olmadıkları muhakkaktır. Ancak Karacaoğlan'ın Kerem'den etkilenecek şiirler söylediği bazı araştırmacılarca da kabul edilmektedir<sup>5</sup>. Bu tesiri, iki şâirin karışan veya nazire olan şiirlerinde açıkça görmek mümkündür.

1. Hem Karacaoğlan'a hem de Kerem'e isnat edilen şiirlerden biri "*Hey ağalar böyle m'olur / Hali yardan ayrılanın*" mısralarıyla başlayan şiirdir. S. N. Ergun'dan itibaren bir çok araştırmacı

nın Karacaoğlan'a ait olarak kaydettikleri bu şiir, Azerbaycanlı Âşık Sefer Ali ve Ercişli Emrah'la birlikte Kerem'in şiirleri arasında da mevcuttur<sup>6</sup>. Bu şiirin nazire özelliğini aşan benzerlikleri, şiirin gelenekte karıştığını, hem Karacaoğlan'a, hem de Kerem'e atfedildiğini göstermektedir. Şiir, Kerem ile Aslı hikâyesinde belirli bir epizoda bağlı olarak geçmekle birlikte şiirin muhtevasında epizodik unsurlar yoktur. Bu açıdan karşın şiirler arasında değerlendirilmelidir.

2. Kerem ile Karacaoğlan'ın nazire özelliğini aşan şiirlerinden biri de "*İlleri var bizim ile benzemez*" ayaklı şiirdir. Aynı şiir Köroğlu'nda da vardır. Kerem'in Gürcistan; Köroğlu'nun Cerid-Afşar illeri için söylediği "*İlleri var bizim ile benzemez*" şiiri Karacaoğlan tarafından Fıngistan için söylenmiştir<sup>7</sup>. Bu şiir; ayrıca Azeri âşığı Evek'e atfen de yayımlanmıştır<sup>8</sup>. Kerem ile Aslı hikâyesinde, Kerem'in Aslı'yı takibi sırasında uğradığı Akıskâ'da söylediği bu şiir, gelenekte sahibi karışmış şiirlerden biridir.

3. Yine hem Karacaoğlan'ın hem de Kerem'in "*Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm*" nakarathı şiirleri de benzerdir<sup>9</sup>. Bu şiir, ilk iki şiire oranla sadece ayak benzerliği taşımaktadır. Dolayısıyla nazire diyebiliriz. Ancak yine de son dörtlükte olduğu gibi tamamen aynı söyleyişler dikkati çekmektedir.

4. Karacaoğlan ile Kerem'in benzer şiirleri arasında yer alan "seher yeli" ayaklı şiir, tam bir nazire örneğidir. Ayak dışında fazla bir benzerliğin olmaması, Kerem'e atfedilen şiirde hikâyedeki kahramanlardan söz edilmesi bu şiirin nazire olduğunu ortaya koymaktadır.

5. Bir diğer nazire örneği ise Kerem'de "Beni öldürmeli döğmeli değil" kavuştuğuyla geçen, Karacaoğlan'da ise "...meli değil" ayağıyla yer alan şiirdir.

6. Karacaoğlan ile Kerem'in nazire sınırlarını zorlayan şiirlerinden biri de "kerem eyle" ayaklı şiirdir.

7. Kerem ile Karacaoğlan'da nazire özelliği gösteren şiirlerden biri "mecnun eyledi" ayaklı şiirdir. Şiir, muhteva itibarıyla de naziredir.

8. Bir başka nazire şiir ise "olma mı / olmaz mı" ayaklı semaidir. Şiirde özel isim olarak geçen dağ adı Karacaoğlan'da Bulgar Dağı iken Kerem'de hikâyedeki epizoda bağlı olarak Süphan Dağı'dır.

9. Nazire özelliği gösteren diğer bir şiir "gelür diyü / gele deyü" ayaklı koşmadır.

10. "... ler mi kaldı" ayaklı şiir de Karacaoğlan ile Kerem'de nazire şeklinde yer almaktadır.

#### b) Kerem ile Aslı Hikâyesinden Karacaoğlan'a Geçmiş Şiirler:

11. Karacaoğlan'ın "Nazlı sunam Han Aslı'ya benzersin" şiiri, Aslı adının geçmesiyle ve bu şiirin epizodik olarak Kerem ile Aslı hikâyesinde yer alması itibarıyla Karacaoğlan'ın değil, Kerem ile Aslı hikâyesinden geçme olabileceğini göstermektedir.

12. "Çağırırım kadir mevlam aman hey" ayaklı şiir, epizoda bağlılığı itibarıyla Karacaoğlan'da da yer almasına rağmen Kerem'in sayılmalıdır. Çünkü hikâyeye göre Kerem bu şiiri Erzurum'da Lâleli Dağında kışa tutulunca söylemektedir. Şiir yapısı ve muhtevası itibarıyla epizodik bir şiirdir.

13. Karacaoğlan'ın "Seher yıldızı ülker yıldızı" kafiyeli şiirini de bir olaya veya şahsa bağlı olması ve hikâyemizin çeşitli varyantlarında da yer alması sebebiyle Kerem'e ait olarak değerlendirmekteyiz. Bu şiir, Kerem ile Aslı hikâyesinde "Döne sabah yıldızı döne" ayağıyla yer almaktadır.

c) **Diğer Benzer Şiirler:**

14. Ayrıca Erzurumlu Emrah'la birlikte benzerlerini Karacaoğlan, Hasan Dede ve Deli Boran'da gördüğümüz "Görelim ne demiş o leyla leyla" ayaklı şiiri, Öztelli cönklerden Kerem adına derlediğini ifade etmektedir. Ancak şiir, Kerem ile Aslı hikâyesinin varyantlarında yer almamaktadır. Bu açıdan Karacaoğlan'ın olması ihtimali daha kuvvetlidir.

15. C. Öztelli; "Döşt ilinden gelen turna/Bekle kelamı kelamı" mısralarıyla başlayan şiirin Erzurumlu Emrah ile Karacaoğlan'a da mal edilmesine rağmen Kerem'in olduğunu ileri sürmektedir. Ancak bu şiire hikâyemizin herhangi bir varyantında rastlamak mümkün olmadığı için Kerem'e ait olmasının zayıf bir ihtimal olduğunu sanıyoruz.

16. Hikâyemizin yayılma alanlarından olan Türkmenistan'da da Kerem ile Aslı'nın tesirleri mevcuttur. Türkmenistan İlimler Akademisi Dil ve Edebiyat Enstitüsü Kütüphanesi'nde bulunan 793 B nolu yazmadaki Karacaoğlan mahlâşlı 26 şiirden biri Kerem'e ait olarak bilinmektedir. Bu şiir, hikâyede "Aslım gitti yaylalara dayandı / Benim burda kalışma ne dersin" şeklindedir. Karacaoğlan'da ise 19 nolu şiir olarak "İller köçtü yaylagına bağına / Meniñ munda kalışma ne dersin" şeklindedir ve bir iki küçük farklılık dışında aynı şiirdir.

Kerem ile Karacaoğlan'ın şiirleri arasındaki benzerlikleri çoğaltmak mümkündür. Ancak bu örnekler bile bu iki şairin karşılıklı etkileşmesini açıkça göstermektedir.

Bu karşılıklı etkileşme üzerine verdiğimiz örneklerden çıkan sonuçlar şunlardır: Âşık Kerem, hikâyesini tasnif ederken nasıl motif ve epizot olarak gelelekteki malzemedan faydalanmışsa, şiir

olarak da devrindeki şiir malzemesinden istifade etmiştir. Bazı şiirlerin hem hikâyemizde, hem de başka şairlerde görülmesinin sebeplerinden biri budur. Ayrıca Kerem ve hikâyesi kendinden sonra gelen şairleri de çok etkilemiştir. Bu şairler de, Kerem'in şiirlerinden nazire veya tesir şeklinde faydalanmışlardır.

Kerem ile Aslı hikâyesi ve yaşadığı rivayetten öteye gitmeyen Âşık Kerem ile Karacaoğlan'ın şiirleri arasındaki bu benzerlik, iki tip veya şahsiyetin de aynı özelliklere sahip olmasından kaynaklanmaktadır. Gerek Karacaoğlan, gerekse Kerem XVI-XVII. yüzyılda yaşamış veya adlarına bağlı hikâye ve rivayetler bu tarihlere uzanmış iki âşık tipidir. Sevgili peşinden gezmeleri, ellerinde sazlarıyla gördükleri herkese, her güzele şiirler söylemeleri, şiirlerinde mistik tavrılarla beşeri aşkın bütün çıplaklığıyla yer alması, dış çevre olarak işlenmemiş bir tabiatın teşbih unsuru olarak kullanılması bu iki âşığı birbirine yaklaştıran hususlardan sadece bir kaçıdır. İşte bu birbirine benzerlik bu iki tipi gelenek içinde birbirine yaklaştırmış ve aynı tipte toplamaya başlamıştır. Tıpkı Nasrettin Hoca'nın kendi dışındaki pek çok fıkrayı kendi şöhreti etrafında toplaması gibi Karacaoğlan ile Kerem'de de buna benzer bir yaklaşma görülmektedir.

Bir başka husus ise bazı şiirlerin gelenekte sahibinin karıştırılarak anonimleşmeye yüz tuttuğu gerçeğidir. Bu tip şiirler genellikle konu, üslup ve ifade bakımından herkese hitap eden, lirik ve genel şiirlerdir. Halk geleneği bu şiirleri herhangi bir mahlâsa bağlamaktan çekinmemektedir. Nitekim bu şiirler, Kerem ve Karacaoğlan'a bağlanabildiği gibi Âşık Ömer, Erzurumlu Emrah, Koroğlu gibi şairlerle birlikte Azeri âşıklara da izafe edilebilmektedir.

## EK METİNLER

(1a)

Hey ağalar böyle m'olur  
Hali yârdan ayrılanın  
İner ummana dökülür  
Seli yârdan ayrılanın

Gökten turnalar çekilir  
İner yerlere dökülür  
On beş yaşından bükülür  
Beli yârdan ayrılanın

Turnalar havadan geçer  
Ay yüzlerce nurlar saçır  
Ah ile vah ile geçer  
Güntü yârdan ayrılanın

Gül dikensiz bitmez imiş  
Bülbül gülsüz ötmez imiş  
İşe güce yetmez imiş  
Eli, yârdan ayrılanın

Karac'oğlan geçmez dilek  
Ataş aldı, yandı yürek  
Sağ yanında hazır gerek  
Salı, yârdan ayrılanın  
(Öztelli, 311)

(1b)

Hey ağalar nice olur  
Hali yârdan ayrılanın  
Varır bir engine düşer  
Yolu yârdan ayrılanın

Karanfiller tutmaz imiş  
Gül dikensiz bitmez imiş  
İşe güce yetmez imiş  
Eli yârdan ayrılanın

Şahinler göge çekilir  
Turnalar yere dökülür  
On beş yaşında bükülür  
Beli yârdan ayrılanın  
Dertli Kerem gelir derler  
Gelir bunda kalır derler  
Söylemeden ölür derler  
Dili yârdan ayrılanın  
(Ergun HBH, 38 (40), 52)

(2a)

İndim seyrân eyledim Frengistan'ı  
İlleri var, bizim illere benzemez  
Levin tutmuş goncaları açılmış  
Gülleri var, bizim güle benzemez

Göllerinde kuğuları yüzüşür  
Meşesinde sığınları böğrüşür  
Güzelleri türkü söyler, çığırışır  
Dilleri var, bizim dile benzemez

Seyr edüben gelir Karadeniz'i  
Kanları yok, sarı sarı benizi  
Öğün etmiş, kara domuz etini  
Dinleri var, bizim dine benzemez

Akılları yoktur, küfre uyarlar  
İmanları yoktur, cana kıyarlar  
Başlarına siyah şapka geyerler  
Beyleri var, bizim beye benzemez

Karac'oğlan eydür, dosta darılmaz  
Hasta oldun, hatırcığım sorulmaz  
Vatan tutup bu yerlerde kalınmaz  
İlleri var, bizim ile benzemez  
(Öztelli, 402; Karaer, 295-296)

(2b)

Gürcistan ilini seyrân eyledim  
İlleri var bizim ile beñzemez  
Bağrı bağçesini seyrân eyledim  
Gülleri var bizim güle beñzemez

Hayvan eti, hınzır eti yirler  
Başlarına samur kalpak giyerler  
Çağırдықça mori mori dirler  
Dilleri var bizim dile benzemez

Elleri var yazı yazar billi  
Güzelleri var mâhi mâhi tâbh  
Yiğitleri var ala hoş delikanlı  
Malları var bizim mala beñzemez

Coşkun coşkun çaylarından geçdim  
Eğilüp soğuk sularından içdim  
Kerem eydür dilberlerini seçdim  
Hâlleri var bizim hâle benzemez  
(Duyamaz, 485)

(3a)  
Vara vara vardım ol kara taşā  
Hasret etti beni kavım kardaşa  
Sebepe ne, gözden akan kanlı yaşā  
Bir ayrılık, bir yoksulluk, bir ölüm

Nice sultanları tahttan indirdi  
Nicesinin gül benzini soldurdu  
Nicelerin gelmez yola gönderdi  
Bir ayrılık, bir yoksulluk, bir ölüm

Karac'oğlan der kondum göçülmez  
Acıdır ecel şerbeti, içilmez  
Üç derdim var, birbirinden seçilmez  
Bir ayrılık, bir yoksulluk, bir ölüm  
(Öztelli, 362)

(3b)  
Şu dünyada üç nesneden korkarım  
Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm  
Hiç birinden asla gönlüm hoş değil  
Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm

Gele gele geldik şu kara taşā  
Yazılanlar gelir şu garip başā  
Hasret koydu bizi kavım kardaşa  
Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm

Çok Süleyman'ları tahttan indirdi  
Nicelerin gül benzini soldurdu  
Nicelerin gelmez yola gönderdi  
Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm  
Dertli Kerem eder konduk göçülmez  
Acıdır ecel şerbeti içilmez  
Üç derdim var bir birinden seçilmez  
Bir ayrılık bir yoksulluk bir ölüm  
(Ergun HBH, 28 (97), 34)

(4a)  
Benden selam eyle sevgili yâre  
Perişan hatırın sor, seher yeli  
Bildir ahvalimi dostuma benim  
Sevdiğim ne söyler, sor seher yeli

Sen seher yelisin, esersin yakın  
Dağıtma kâkülün enginde sakın  
Erkeğin yanında bulunma sakın  
Var da bir tenhada sor seher yeli

Karac'oğlan bulma kusur huyuna  
Kurban olam kaşlarının yayına  
Benim için dostun uğra yanına  
Uğra sen yanına gör, seher yeli  
(Öztelli, 93)

(4b)  
Eğer gider isen bizim illere  
Sana söyleyeyim dur seher yeli  
Bir selam var göndereyim yârime  
Bugün Han Aslı'mı gör seher yeli

Yakın varıp esme zülfün teline  
Nazar kıl ruyuna çifte hâline  
Muhabbet namesin kendi eline  
Bir tenha düşür de ver seher yeli

Kerem ele alsak sazları  
Hatırıma düştü şirin sözleri  
Karadır kaşları elâ gözleri  
Sen de muradına er seher yeli  
(Ergun HBH, 28/91, 9; Gergen, 165)  
(5a)

İğit ılgıt esen seher yelleri  
Esip esip yâre değmeli değil  
Ak elleri elvan kınalı  
Karadır gözleri, sürmeli değil

Esdirir de seher yeli esdirir  
Kimini ağlatır, kimini küstürür  
Kısmet ise kadir Mevlâm gösterir  
Çokça heves edip öğmeli değil

Bir bölük turna da havada uçar  
İner engininden bir bâde içer  
Esen seher yeli göğsün açar  
Yâr göğsün bendleri düğmeli değil

Bir bölük turna da havada kışlar  
Bak başıma geldi gördüğüm düşler  
Size derim size yâren yoldaşlar  
Kavli yalan dostu sevmeli değil

Karac'oğlan der ki konup göçmedin  
Ak göğsünün düğmelerin açmadım  
Fırsat elde iken alıp kaçmadım  
Öldürmeli beni, döğmeli beni  
(Öztelli, 119-120)

(5b)  
Ne vakit ki Han Aşımdan ayrıldım  
Beni öldürmeli, döğmeli değil  
Gece gündüz ah edip yanarım  
Beni öldürmeli döğmeli değil

Yedi yıldır hatırını sormadım  
Geçti ömrüm bir murada ermedim  
Fırsat elde iken demler surmedim  
Beni öldürmeli döğmeli değil

Elimden aldurdım gözü elâyı  
Onun için terkeyledim sılayı  
Başıma almışım cümle belâyı  
Beni öldürmeli döğmeli değil

Ben Keremim aşk dolusun içirdim  
Bu sevdâyı ben başımdan geçirdim  
Hayıf Han Aşımı elden uçurdu  
Beni öldürmeli döğmeli değil  
(Görgan, 41-42)

(6a)  
Ala gözlerini sevdiğim dilber  
Gel bizim elleri gez, kerem eyle  
Nice kulların var, gezer kalemle  
Al beni deftere yaz, kerem eyle

Iraktır yollarım, dolandım geldim  
Tatlıdır dillerin, eğlendim kaldım  
Vebalim boynuna, işte ben öldüm  
Mezarım göğsüne kaz, kerem eyle

Karac'oğlan der bir mâni söyle  
Ezelden kalmıştır bu kanun böyle  
Edicek bir eylik, vakt iken eyle  
Çağın geçer aman kız, kerem eyle  
(Öztelli, 68; Karaer, 102-103)

(6b)  
Kara gözlüm ne gezersin burada  
Gel bizim illeri gez kerem eyle  
Nice kulların var ismi defterde  
Beni de yaz gel kerem eyle

Ben biçâre idim dinine inandım  
cAşkın ateşine odlara yandım  
cAkıl başda idi dîvâne oldum  
Beni dertli itme kız gel kerem eyle

Serv-i simin idin doğdun yüzime  
cAşkın ateşini saldın özime  
Ne bakarsın kıya kıya yüzime  
Anlar iştimesin söz kerem eyle

Dertli Kerem cydür karalar giyme  
Gel Aşlı'm bizi yâdlara deme  
Bir eylik eylesen vaktiyle eyle  
Beni Mecnûn itme kız gel kerem eyle  
(Duymaz, 519)

(7a)  
Yaz günleri çayır çimen üstünde  
Seken dilber beni mecnun eyledi  
Üsküfün aldırırmış balaban gibi  
Bakan dilber beni mecnun eyledi

Ben gül almam, tellerini eğmesin  
Kelp rakipler de ana değmesin  
Ak göğsün üstüne gümüş düğmesin  
Diken dilber beni mecnun eyledi

Yanıf almam eğip durur dalını  
Hak nasip eylesin dersem gülümü  
Siyah zulfün mâh yüzüne telini  
Döken dilber beni mecnun eyledi

Deniz kenarında biter kumları  
Gök yüzünde uçar yâr turları  
Şu ala göze siyah sürmeleri  
Çeken dilber beni mecnun eyledi

Karac'oğlan her sözleri bal gibi  
Geydiğim başıma vala, al gibi  
Sevdiğim kara kaşlı, gonca gül gibi  
Kokan dilber beni mecnun eyledi  
(Öztelli, 92-93; Karaer, 124)

(7b)

Evvvel bahar yaz ayları çayır çimen  
üstine  
Çıkan dilber beni mecnûn eyledi  
Üsküfîn aldırılmış şahin bakışlı  
Bakan dilber beni mecnûn eyledi

Şahin gibi binmek ister atlara  
Sinesini sarmak ister yâdlara  
cÂşıkım türlü türlü dertlere  
Koyan dilber beni mecnûn eyledi

Şahin urdı ürküşdiler turnalar  
Ben korkarım ayrı güle konalar  
Ak ellere elvan elvan kınalar  
Yakan dilber beni mecnûn eyledi

Öksüz Kerem eydür alup satmazım  
Gayru güzellere gönül katmazım  
Kırmızılar geymiş bühtan atmazım  
Allar giyen dilber beni mecnûn eyledi  
(Duymaz, 478)

(8a)

Yürü behey Bulgar Dağı  
Senden yüce dağ olma mı  
Sen yaylanın güzelsin  
Yanakların ağ olma mı

Bulgar Dağı iki çatal  
Arasında güller biter  
Bir yiğide bir yâr yeter  
İki seven del'olma mı

Bulgar Dağı pare pare  
Kim'al geyer, kimi kare  
Selâm eylen nazlı yâre  
Ayrılanlar bir olma mı

Hanı hanlar, hanı hanlar  
Kafeste beslenen canlar  
Sevir sevip ayrılanlar  
Yanıp yanıp kül olma mı

Karac'oğlan seni gördüm  
Düşümü hayıra yordum  
Bu gün güzeller sordum  
Güzellere kul olma mı  
(Öztelli, 281-282)

(8b)

Saňa geldim Süphan Dağı  
Hiç dumanın hâr olmaz mı  
Ne solın belli ne sağın  
Evvvel bahar yaz olmaz mı

Sen bir ulu dağsın yüce  
Herkez sevdiğilen sarılınca  
Üstünden yol aşırınca  
Yanağında gül olmaz mı  
Aşup dağları gelince  
Ağlayup gözleri dolunca  
Şaşırup yolda kalınca  
Bir yanundan yol olmaz mı

Çıkup dağları seyreyle  
Sanma sünbülleri böyle  
Gel Kerem toğrı söyle  
Güzel seven del'olmaz mı  
(Duymaz, 482)

(9a)

Annacımdan gelen şu mavi donlu  
Kaldırılmış kollarım toz gele deyü  
Kendi kendin yad illerden saklayu  
Bir ağzın bilmezden söz gele deyü

İlgit ılgıt bir yel esti Urum'dan  
Gam kasvet kalkmaz oldu serimden  
İl bir yana dönse geçmem yârimden  
Çığırışır engeller, vazgele deyü

Deniz kenarında biten hurmalar  
Siyah yüzüm mâh yüzüne burmalar  
Gök yüzünde katarlanmış turnalar  
Onlar da çığırışır, baz gele deyü

Karac'oğlan der, işlerim naçar  
Ah ile vah ile günlerim geçer  
Coşmuş Karadeniz köpüğün saçar  
Dağılmış göllere kaz gele deyü  
(Öztelli, 264-265; Karaer, 291)

(9b)

Her seher her seher bir mâvi câme  
Silkündür üstüme toz gelür diyü  
cAdûlar elinden ağlar gezerim  
Belki bu nazlıma söz gelür diyü

Benim derdi vardır baña o yeter  
Âteşim yanmadan tütünüm tüter  
Yaz baharda telli turnalar öter  
Añlar da sevinür yaz gelür diyü  
Bir âteşdir beni nûş idüp içer  
Pervâne dolanur serinden geçer  
Sular da cûş idüp köpüğün saçar  
Göller de çalkanur yaz gelür diyü

Dertli Kerem ağlar gözleri çağlar  
Nerde güzel görsem gönlümü açar  
Nedendir Han Aslım yârinden kaçar  
Belki benden bu yâr vaz gelür diyü  
(Duymaz, 509)

(10a)

Aciz kaldım şu gönlütümün elinden  
Benim gitmediğim yollar mı kaldı  
...  
Başıma gelmedik haller mi kaldı

Taşkın sular gibi akıp çağlarım  
Didarın görüben gönül eğlerim  
Dünyaya geleli her dem ağlarım  
Çeşmim karışmadık seller mi kaldı

Alları çıkarıp karalar giyip  
Sen varıp eller sözüne uyup  
Bir gün ben kendime kıyarım deyip  
Urgan atmadığım dallar mı kaldı

Karac'oğlan eydür dost bizim iller  
Biter benefşesi dermeli güller  
Dinledim hep bizi söyleşir eller  
Benim düşmediğim diller mi kaldı  
(Öztelli, 74; Karaer, 110)

(10b)

Ey agalar ben bir derde düş oldum  
Bende geşt itmedik eller mi kaldı  
Âhum varup âsmâne erişdi  
Gözümnden akmadık seller mi kaldı

Aldım bir bûsesin pazar eyledim  
Yüzine bakmaya hazâr eyledim  
Girip dost bağına nazar eyledim  
Engeller dermedik güller mi kaldı  
Derviş elinden içdim bâdeyi  
Geşt itdim cihânı dolaşdım şehri  
Eliñ kötü sözü felek kahrı  
Biz zem itmedik eller mi kaldı

Terk eyledim vatanımı ilimi  
Elimden aldırđım nazlı yârımı  
Ben Kerem'im kimse bilmez hâlîmi  
Başıma gelmedik hâller mi kaldı  
(Duymaz, 516)

(11a)

Geçen gün karşında durdum el gibi  
Bahçelerde açılmış gonca gül gibi  
Bencileyin sen de dertli il gibi  
Nazlı Sunam, Han Aslı'ya benzersin

Dön beri, dön beri yüzün göreyim  
Yanımda nem var, sana vereyim  
Al yanaklarına kurban olayım  
Nazlı Sunam, Han Aslı'ya benzersin

Eğlim eğlim, kaşlarının eğmesin  
Çözemem yâr, göğüsünün düğmesin  
Topla zülüflerin, yere değmesin  
Nazlı Sunam, Han Aslı'ya benzersin

Gide gide bir incecik yolu var  
Yâr ne geymiş, bir incecik beli var  
Nazlı yârin yanağında gülü var  
Nazlı Sunam, Han Aslı'ya benzersin

Karac'oğlan der, sözüñ doğrusu  
Kaşlarının ağ kalem eğrisi  
Gözleri stürmeli ceran yavrusu  
Nazlı Sunam, Han Aslı'ya benzersin  
(Öztelli, 370; Karaer, 225)

(11b)

Salına salına burda gezersin  
Hemen benim Han Aslıma benzersin  
Sen de gözün ile çok kan edersin  
Hem de benim Han Aslıma benzersin

Keklik gibi taştan taşa sektiğin  
Ak ellere kızıl kına yaktığın  
Acep nerde kıya kıya baktığın  
Hem de benim Han Aslıma benzersin

Benim sevdiceğim elâ gözlüdür  
Şekerdir lebleri, şirin sözlüdür  
O da sizin gibi katı nazlıdır  
Hem de benim Han Aslıma benzersin

Aşarak geldim yüce dağları  
Yüreğimde saklı şirin sözleri  
Kayserinin şu gelinlik kızları  
Hem de benim Han Aslıma benzersin

Dertli Kerem sohbetin tatlı olsun  
Gelinlerin edepli usul olsun  
Her yiğitin seçtiği kutlu olsun  
Hem de benim Han Aslıma benzersin  
(Görgen, 136-137)

(12a)  
Lâleli Dağı'ndan yolum azdırdım  
Çağırırım Kadir Mevlâm aman hey  
Bir yandan da yağar yağmur kar serper  
Bir yandan da yolum bağlar duman hey

İniler dağların başı iniler  
Elim ermez kulacığım çınlar  
Kaldırma sargımı yaram yeniler  
Yârdan ayrılahı halim yaman hey

Ay karanlık azdı. mışım yolumu  
Ayaz kesti ayağımı kolumu  
Ben kendime mehil görmem ölümü  
Bundan sonra sağlığıma güman hey

Karac'oğlan ben bu yerde kalmayım  
Kalırsam da gurbet ilde ölmeyim  
Sözünde durmayan yâri sevmeyim  
Perişan hallerim gayrı yaman hey  
(Karaer; 292; Cunbur; 161)

(12b)  
Lâleli Dağında yolum azıttım  
Çağurdım ben Gani Mevlâm aman hey  
Bir yanımдан yağar yağmur kar serper  
Bir yanımдан yolum bağlar duman hey

İniler dağların başı iniler  
Derdim artar yaralarım yeniler  
Gözüm görmez kulaklarım çınlar  
Kadir Mevlâm benim halim yaman hey

Akşam oldu göremedim yolumu  
Soğuk aldı ayağımı elimi  
İtikat eyledim ben de ölümü  
Dahi yoktur sağlığıma güman hey

Dağlar himmet edin burda kalmayam  
Kalırsam da gurbet ilde ölmeyem  
Eski düşmanlara muhtaç olmayam  
Nerde görem yâr yüzünü ne zaman hey

Kurtlar kuşlar yığılırsa başıma  
Bak çeşmimden akan kanlı yaşıma  
Gurbet elde bir hâl gelse başıma  
Doğru dönmez çarhu felek aman hey

Aşık odur kendi kendin kaynada  
Yiğit odur seri meydanda oynada  
Kerem ider ölüm haktır dünyada  
Ahirette karşı gelsin iman hey  
(Saim Sakaoğlu, Özel Cök 1, 39-40)

(13a)  
Yıldızlar doğar ay ile  
Âlemi tutar nur ile  
Kavlimiz var ol yâr ile  
Seher yıldızı ülker yıldızı

Sensin yıldızların şahı  
Sen de seversen Allah'ı  
Severim seni billâhi  
Seher yıldızı ülker yıldızı

Parmağında hatem yüzük  
Kolunda altun bilezik  
Boynun eğmiş durur yazık  
Seher yıldızı ülker yıldızı

Evleri var ev yerinde  
Köyleri var köy yerinde  
Bedir olmuş ay yerinde  
Seher yıldızı ülker yıldızı

Bana Karac'oğlan derler  
Bal ile kaymağı yerler  
Sana kervankuran derler  
Seher yıldızı ülker yıldızı  
(Karaer, 316; Cunbur, 373)

(13b)  
Ülker terâziye yetmez  
Döne sabâh yıldızı döne  
cAşk sevdâsı benden gitmez  
Döne sabâh yıldızı döne

Evleri var ev yerinde  
Köyleri var köy yerinde  
Bitmezsin ay yerinde  
Döne sabâh yıldızı döne

Yâr ile kavlimiz vardır  
Goncamın dikenini hârdür  
İşim gücüm âh ü zârdür  
Döne sabâh yıldızı döne

Yıldızı gördüm sabâh sandım  
Ağladım didemden kandım  
Kerem der cândan usandım  
Döne sabâh yıldızı döne  
(Duymaz, 518)

#### KAYNAKLAR

Duymaz : Ali Duymaz, Kerem ile Aşık Hikâyesi Üzerinde Mukayeseli Bir Araştırma, Elazığ 1992, (Yayımlanmamış doktora tezi).

Ergun HBH : S. Nüzhet Ergun; Âşık Kerem'in Şiirleri, HBH, III(28), 15 Eylül 1933, 89-97; III(29), 15 Ekim 1933, 134-142; IV(38), 15 Temmuz 1934, 36-41.

Görgen : Fevzi Görgen, Kerem ile Aşık, İstanbul 1981.

Karaer : Mustafa Necati Karaer; Karacaoğlan Hayatı Sanatı Şiirleri, İstanbul ? (Tercüman, 1001 Temel Eser).

Öztelli : Cahit Öztelli; Karacaoğlan Bütün Şiirleri, İstanbul 1987.

#### NOTLAR

- \* II. Uluslararası Çukurova Halk Kültürü Bilgi Şoleni'nde (30 Kasım-2 Aralık 1998) sunulan bildiri metnidir.
- <sup>1</sup> Tağı Halisbeyli; Mehebbete Halg Abidesi, Bakü 1990, 26-27; R. Mollov, bu fikirlerini Oçerki po İstorii Tyurskoy Literaturı (Moskova 1960) adlı yüksek lisans tezinde ifade etmiştir.
- <sup>2</sup> Boratav; Kerem ile Aşık Hikâyesi ve Âşık Kerem, Folklor ve Edebiyat 2, İstanbul 1982, 241-250.
- <sup>3</sup> Boratav; Halk Hikâyeleri ve Halk Hikâyeciliği, Ankara 1946, 39-40.
- <sup>4</sup> Cahit Öztelli; Karacaoğlan Bütün Şiirleri, İstanbul 1987, 35.
- <sup>5</sup> Müjgan Cunbur; Karacaoğlan, Ankara 1985, XVI.
- <sup>6</sup> S. N. Ergun; Karacaoğlan ve Şiirleri, İstanbul 1938, 273; M. F. Köprülü; Türk Sazşairleri II, İstanbul 1940, 316; Pertev N. Boratav-Halil V. Fıratlı; İzahlı Halk Şiiri Antolojisi, Ankara 1943, 133-134; M. Cunbur; Karacaoğlan, 246; C. Öztelli; Karacaoğlan Bütün Şiirleri, 311; Salman Mümtaz; Azerbaycan El Şairleri I, Bakü 1927, 134.
- <sup>7</sup> Ergun, 35; Cunbur, 325; Öztelli, 401; M. Necati Karaer; Karacaoğlan, Ankara 1988, 140.
- <sup>8</sup> S. Mümtaz, age, 27.
- <sup>9</sup> Ergun, 103; Cunbur, 372; Öztelli, 362.
- <sup>10</sup> C. Öztelli; Erzurumlu Emrah'a Mal Edilen Şiirler, Folklor Araştırmaları Kurumu Yıllığı 1975, Ankara 1975, 44-76.
- <sup>11</sup> agm.
- <sup>12</sup> İlhan Bağgöz; Karacaoğlan Türkmenistan'da, Folklor Yazıları, İstanbul 1986, 163-175.
- <sup>13</sup> Daha geniş bilgi için bkz. Ergun; age, 43-46.